

Porównanie tłumaczeń I Królewska 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lud nadal składał ofiary na wzgórzach, ponieważ do tych dni* nie zbudowano jeszcze domu dla imienia JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lud w tym czasie nadal składał ofiary na wzgórzach. Świątynia dla imienia JAHWE nie była bowiem jeszcze gotowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lud jednak składał ofiary na wyżynach, dlatego że do tego czasu nie został <i>jeszcze</i> zbudowany dom dla imienia JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże lud ofiarował po górach, przeto, że nie był jeszcze zbudowany dom imieniowi Pańskiemu aż do onych dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże lud ofiarował na wyżynach, bo nie był zbudowany kościół imieniowi PANSKIEMU aż do dnia onego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lud jednak składał ofiary na wyżynach, gdyż do tego czasu jeszcze nie została zbudowana świątynia ku czci Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko lud składał jeszcze ofiary na wzgórzach, gdyż nie wzniesiono jeszcze do tego czasu przybytku dla imienia Pańskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lud składał jednak ofiary na wyżynach, gdyż do tego czasu nie zbudowano domu imieniu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lud musiał składać ofiary na wzniesieniach kultowych, gdyż do tego czasu nie wybudowano jeszcze domu dla imienia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lud wszakże składał ofiary krwawe na wyżynach, albowiem aż do owego czasu nie została jeszcze zbudowana Świątynia dla Imienia Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І полюбив Соломон Господа, щоб ходити в приписах Давида свого батька, тільки приносив жертву і кадив на високих (місцях).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak lud ofiarował jeszcze na wyżynach, bowiem do tego czasu nie zbudowano Przybytku Imieniu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko że lud składał ofiary na wyżynach, gdyż aż do owych dni nie został zbudowany dom dla imienia JAHWE.

¹⁾ tych dni : wg G: teraz.